

## I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

## NAŘÍZENÍ

## NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 613/2009

ze dne 6. července 2009,

**kterým se stanoví opravné koeficienty použitelné od 1. července 2008 na odměny úředníků a dočasných a smluvních zaměstnanců Evropských společenství vykonávajících služební povinnosti ve třetích zemích**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Společenství, stanovené nařízením (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68<sup>(1)</sup>, a zejména na čl. 13 první pododstavec přílohy X uvedeného řádu,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Je třeba zohlednit vývoj životních nákladů v zemích mimo Společenství a následně stanovit opravné koeficienty, které se použijí s účinkem od 1. července 2008 na odměny úředníků, dočasných a smluvních zaměstnanců Evropských společenství vykonávajících služební povinnosti ve třetích zemích, které jsou vypláceny v měně země, v níž jsou vykonávány služební povinnosti.
- (2) Opravné koeficienty, podle nichž byla uskutečněna platba na základě nařízení (ES) č. 624/2008<sup>(2)</sup>, mohou se zpětným účinkem vést k úpravě odměn v kladném nebo záporném směru.
- (3) Dojde-li v důsledku nových opravných koeficientů k navýšení odměn, měl by být stanoven doplatek.
- (4) Dojde-li v důsledku nových opravných koeficientů ke snížení odměn, mělo by být stanoveno vrácení přeplatku za období mezi 1. červencem 2008 a dnem vstupu tohoto nařízení v platnost.

- (5) Je třeba stanovit, že se případné vrácení přeplatku bude moci týkat pouze období o maximální délce šesti měsíců, jež předcházelo vstupu tohoto nařízení v platnost, a že jeho účinky budou moci být rozloženy na období o maximální délce dvanácti měsíců od tohoto data, podobně jako v případě ustanovení týkajících se opravných koeficientů použitelných uvnitř Společenství na odměny a důchody úředníků a ostatních zaměstnanců Evropských společenství,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

## Článek 1

Opravné koeficienty použitelné na odměny úředníků a dočasných a smluvních zaměstnanců Evropských společenství vykonávajících služební povinnosti ve třetích zemích, které se vyplácí v měně státu, v němž jsou vykonávány služební povinnosti, se stanoví v příloze tohoto nařízení s účinkem od 1. července 2008.

Směnné kurzy používané pro výpočet těchto odměn se stanoví v souladu s prováděcími pravidly k finančnímu nařízení a odpovídají datu uvedenému v prvním pododstavci.

## Článek 2

1. Orgány provedou zpětné platby v případě zvýšení odměn v důsledku opravných koeficientů stanovených v příloze.

2. Orgány zpětně upraví odměny směrem dolů v případě snížení odměn způsobeného opravnými koeficienty stanovenými v příloze za období mezi 1. červencem 2008 a dnem vstupu tohoto nařízení v platnost.

Zpětné úpravy, z nichž vyplývá povinnost vrátit přeplatky, se týkají období o maximální délce šesti měsíců, jež předchází dni vstupu tohoto nařízení v platnost. Vrácení se rozloží na období o maximální délce dvanácti měsíců počínaje stejným datem.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. L 56, 4.3.1968, s. 1.

<sup>(2)</sup> Úř. věst. L 172, 2.7.2008, s. 1.

*Článek 3*

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 6. července 2009.

*Za Radu*  
*předseda*  
C. BILDT

---

## PŘÍLOHA

	MÍSTO VÝKONU SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ	Opravné koeficienty Červenec 2008
(*)	Afghánistán	0
	Jižní Afrika	46,9
	Albánie	78,5
	Alžírsko	87,5
	Bývalá jugoslávská republika Makedonie	71,1
	Angola	112,8
	Saúdská Arábie	79,1
	Argentina	54,7
	Arménie	71,1
	Austrálie	108,5
	Ázerbájdžán	72,9
	Bangladéš	45,4
	Barbados	105,5
	Bělorusko	62,7
	Benin	92,9
	Bolívie	49,5
	Bosna a Hercegovina (Sarajevo)	78,6
	Bosna a Hercegovina (Banja Luka)	62,7
	Botswana	46
	Brazílie	95,5
	Burkina Faso	96,5
(*)	Burundi	0
	Kambodža	62,7
	Kamerun	109,7
	Kanada	78,9
	Kapverdy	74,4
	Chile	57,7
	Čína	74,6
	Západní břeh Jordánu a pásma Gazy	103,1

	MÍSTO VÝKONU SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ	Opravné koeficienty Červenec 2008
	Kolumbie	79,2
	Kongo (Brazzaville)	129,1
	Jižní Korea	90,7
	Kostarika	68,7
	Pobřeží slonoviny	99,9
	Chorvatsko	106,3
	Kuba	73,5
	Džibutsko	85,4
	Egypt	33,8
	Salvador	63,6
	Ekvádor	57,9
	Eritrea	41,9
	Spojené státy americké (New York)	91,5
	Spojené státy americké (Washington)	85
	Etiopie	77,8
	Gabon	110,4
	Gambie	70,3
	Gruzie	99,7
	Ghana	54,3
	Guatemala	70,7
	Guinea (Konakry)	55,7
	Guinea-Bissau	114,6
	Guyana	53,5
	Haiti	104,2
	Honduras	60,3
	Hongkong	83,4
	Fidži	72,2
	Šalomounovy ostrovy	85,6
	Indie	50,9
	Indonésie (Banda Aceh)	49,5

	MÍSTO VÝKONU SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ	Opravné koeficienty Červenec 2008
	Indonésie (Jakarta)	69,1
(*)	Irák	0
	Izrael	118,9
	Jamajka	86,1
	Japonsko (Tokio)	105
	Jordánsko	70
	Kazachstán (Almaty)	75,6
	Kazachstán (Astana)	71
	Keňa	73,8
	Kyrgyzstán	86,7
	Kosovo (Priština)	57,5
	Laos	77,6
	Lesotho	47,3
	Libanon	80
(*)	Libérie	0
	Madagaskar	84,2
	Malajsie	65,8
	Malawi	63,6
	Mali	83,5
	Maroko	86,9
	Mauricius	72,6
	Mauritánie	61,2
	Mexiko	69,7
	Moldavsko	67,1
	Černá Hora	68,9
	Mosambik	71,9
	Namibie	57,5
	Nepál	66
	Nikaragua	46,2
	Niger	85,7
	Nigérie	93

	MÍSTO VÝKONU SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ	Opravné koeficienty Červenec 2008
	Norsko	131,2
	Nová Kaledonie	140,4
	Nový Zéland	89,8
	Uganda	69,9
	Uzbekistán	45,4
	Pákistán	43,9
	Panama	52,2
	Papua Nová Guinea	73,5
	Paraguay	83,6
	Peru	67,4
	Filipíny	61
	Středoafriická republika	113,1
	Demokratická republika Kongo (Kinshasa)	112,3
	Dominikánská republika	58,2
	Rusko	121,8
	Rwanda	82,7
	Samoa	65,5
	Senegal	88,1
	Srbsko (Bělehrad)	73,9
	Sierra Leone	68,9
	Singapur	95,8
	Súdán	50
	Srí Lanka	58,1
	Jižní Súdán (Juba)	87,6
	Švýcarsko (Ženeva)	112,2
	Švýcarsko (Bern)	108
	Surinam	39,7
	Svazijsko	46,4
	Sýrie	66,8
	Tádžikistán	61,2
	Tchaj-wan	77,3

	MÍSTO VÝKONU SLUŽEBNÍCH POVINNOSTÍ	Opravné koeficienty Červenec 2008
	Tanzanie	61,4
	Čad	129,3
	Thajsko	52,4
	Východní Timor	56,6
	Togo	87
	Tonga	85
	Trinidad a Tobago	61,6
	Tunisko	68,7
	Turecko	80,7
	Ukrajina	109,4
	Uruguay	73,2
	Vanuatu	105,6
	Venezuela	61
	Vietnam	40,2
	Jemen	57
	Zambie	63,2
(*)	Zimbabwe	0

(\*) Údaj není znám